

NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART

Robustesse. Précision. Service.

Forza. Precisione. Partnership.



Réducteurs de précision
Riduttori di precisione



Convaincre par la puissance et la précision.
Enthousiasmer par le service.

Madame, Monsieur,
La puissance, la précision et le service – ces valeurs caractérisent la philosophie de notre société comme de notre travail, et ceci depuis plus de 80 ans.

Dans le catalogue nouvellement conçu que nous vous présentons aujourd'hui, nous vous offrons plus de 90 pages d'expérience et d'efficacité.

La gamme actuelle de nos produits propose de nombreuses solutions de réducteurs et d'entraînements innovantes et éprouvées. Notre gamme comprend dorénavant six séries de réducteurs planétaires pour les domaines : Économie, Précision et Haute performance. En tant que partenaires technologiques compétents, nous concevons et fabriquons des pièces d'engrenage de haute précision et des réducteurs spéciaux adaptés à vos besoins.

Nous aimerions attirer votre attention sur la nouveauté incontestée de cette édition : le WPLN pose des jalons dans la technologie des réducteurs. Notre nouveau réducteur à renvoi d'angle de précision se distingue par son niveau sonore sensiblement réduit et sa construction compacte, son efficacité et ses performances de haut niveau.

Nous sommes à votre entière disposition pour toutes questions concernant le catalogue 2009, ou concernant nos produits et services.

Bernd Neugart
Directeur Général
Partner di Direzione



*Forza e precisione che convincono.
Una partnership entusiasmante.*

*Spettabile Cliente,
forza, precisione e partnership – questi valori ispirano la nostra filosofia aziendale ed il nostro lavoro da oltre 80 anni.*

Nel nuovo catalogo, che Le presentiamo oggi in una nuova veste, troverà in oltre 90 pagine tutta la nostra esperienza e la gamma completa dei nostri prodotti.

Il programma di vendita corrente comprende numerose soluzioni per azionamenti e riduttori innovativi e tecnologicamente all'avanguardia. Attualmente, offriamo ben sei diverse serie di riduttori epicicloidali, suddivisi nei segmenti Economy, Precisione e High Performance. Come competente partner tecnologico progettiamo e produciamo inoltre componenti dentati ad alta precisione e riduttori speciali – perfettamente rispondenti alle sue richieste specifiche.

Vorremmo in particolare segnalarle un vero highlight di questa edizione: la serie WPLN impone veramente nuovi standard nel settore dei riduttori. Il nostro nuovo riduttore ad alta precisione angolare convince grazie alla sua rumorosità ridotta al minimo ed alla sua struttura compatta, nonché per la sua efficienza e le sue eccezionali prestazioni.

Se dovesse avere domande in merito al catalogo 2009, ai nostri prodotti e servizi, siamo lieti di poterle essere d'aiuto.

Thomas Herr
Directeur Général
Partner di Direzione



2-5 La société / La Società



PLN

6-19

Réducteurs planétaires - jeu réduit
Il riduttore PLN ad elevate prestazioni
 Précision au plus haut niveau
La precisione al più alto livello

WPLN

20-33

Réducteurs planétaires avec renvoi d'angle - jeu réduit
Riduttore epicicloidale angolare a gioco ridotto
 Le réducteur à renvoi d'angle de précision
Il riduttore angolare di precisione



PLE

34-51

Réducteurs planétaires - jeu réduit
Il riduttore PLE ad elevate prestazioni
 Gamme économique alternative à la gamme PLN
PLE l'alternativa economica della Serie PLN

WPLE

52-67

Réducteurs planétaires avec renvoi d'angle - jeu réduit
Riduttore epicicloidale angolare a gioco ridotto
 Le réducteur à renvoi d'angle complément de la gamme PLE
La versione angolare dei riduttori PLE



PLFE

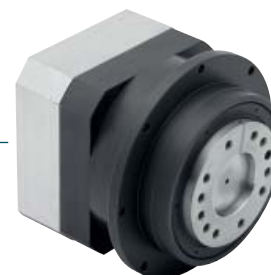
68-77

Réducteurs planétaires avec sortie flasquée -
 gamme économique - jeu réduit
Riduttore economico flangiato a gioco ridotto
 L'efficiance compacte
Compattezza ed efficienz

PLF HP

78-87

Les réducteurs à flasque hautes performances
Riduttori flangiati High Performance
 Rigidité, haute performance et encombrement réduit
L'alta rigidità unita ad elevate prestazioni e ad un design compatto
sono tra le principali caratteristiche di questa linea



88-89 Sélection des réducteurs
Dimensionamento riduttore

90-91 Couple de sortie maximal transmissible
Coppia di uscita massima trasmessa

92-93 Conception thermique pour mode S1
Dimensionamento termico per esercizio S1

94-95 Réducteurs spécifiques / *Riduttori su specifica*

96-97 Taillage d'engrenages / *Dentature*

98-100 Contacts / *Contatto*

PLN

WPLN

PLE

WPLE

PLFE

PLF HP

Perfection – jusque dans les détails.

Efficaces et puissants :

Nos réducteurs planétaires de précision.

Dans le domaine des outils ou des presses d'injection, des machines d'emballage, des machines à imprimer ou machines textile, de la technologie de manipulation ou des installations de robots de peinture : nos réducteurs planétaires de précision sont parfaitement adaptés à des utilisations multiples.

Nous vous proposons bien plus qu'une qualité standard. Les éléments d'entraînement de haute qualité évoluent en permanence.

Aperçu rapide :

- > Une gamme variée de produits – réducteurs standard, réducteurs spéciaux et pièces d'engrenage.
- > Six séries performantes – de nombreuses options.
- > Réducteurs spéciaux – adaptés à vos besoins particuliers.
- > Pièces d'engrenage – modèles aux options très variées disponibles.
- > Qualité supérieure et grande flexibilité – délais de livraison optimaux.

Inovants et individuels :

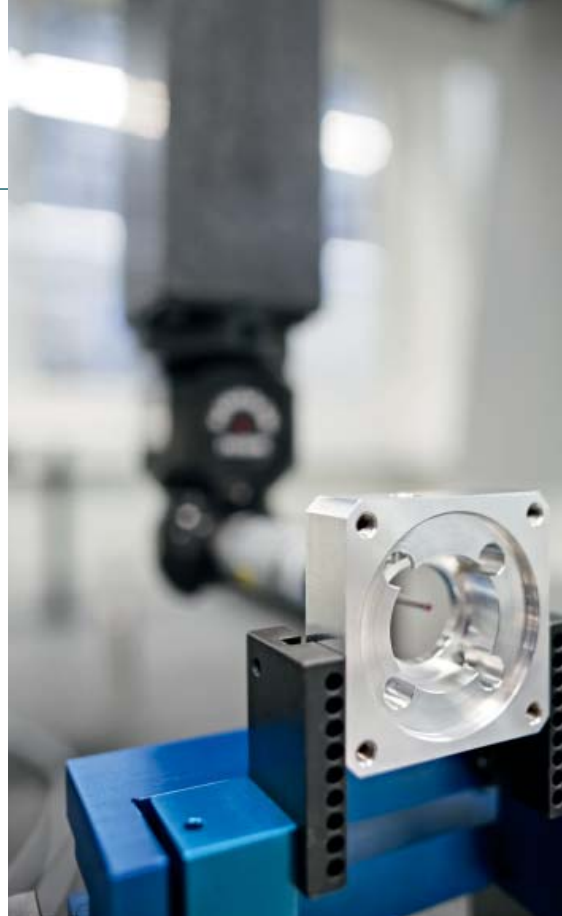
Nos réducteurs spéciaux.

Construction compacte et caractéristiques de puissance. Compatibilité avec l'environnement alimentaire ou design individualisé : nous répondons aussi à des exigences complexes – dans tous les secteurs de la construction de machines. Les spécialistes qualifiés de notre département ingénierie développent des solutions et des systèmes de réducteurs. En fonction de vos critères de puissance, coûts et qualité. Vous profitez de l'innovation : nous misons sur notre expérience, tirons également profit des nouveaux développements que nous intégrons dans nos solutions clients.

Fiables et d'une haute précision :

Taillage d'engrenages.

Nous vous proposons un bien plus grand nombre de produits concernant les mécanismes d'entraînement. Adaptés à vos besoins et exigences.



Perfezione – fino nel dettaglio.

Efficiente e produttivo:

il nostro riduttore epicicloidale di precisione.

Trova impiego in macchine di stampaggio a iniezione, macchine utensili, macchine per imballaggio, stampa e tessili, nei sistemi di manipolazione o in impianti robotizzati di verniciatura: i nostri riduttori epicicloidali ad alta precisione sono la scelta ideale per numerose applicazioni. E da noi troverete molto più che solo articoli standard. Gli elementi di trasmissione di alta qualità vengono continuamente perfezionati.

Riassumendo:

- > Un'ampia gamma di prodotti – riduttori standard, riduttori speciali e componenti dentati.
- > Sei valide serie standard – e molte opzioni.
- > Riduttori speciali – realizzati su misura per le vostre esigenze.
- > Componenti dentati – sono disponibili molteplici possibilità di lavorazione.
- > Alta qualità e flessibilità – e tempi di consegna ottimali.

Innovativi e su misura:

i nostri riduttori speciali.

Struttura compatta ed elevate prestazioni, condizioni applicative speciali. Impiegabile in ambito alimentare o design personalizzato: anche per le esigenze più difficili troviamo una soluzione – in tutti i settori delle macchine utensili. Gli ingegneri specializzati del nostro reparto tecnico si occupano della progettazione di sistemi e soluzioni per riduttori. Con un occhio alle prestazioni, ai costi e alla qualità.

Il vantaggio tecnologico per voi: mettiamo a frutto la nostra esperienza, adottiamo nuovi sviluppi tecnologici e li integriamo per offrire soluzioni valide ai nostri clienti.

Affidabili e altamente precisi:

Dentature Neugart.

Vi offriamo una gamma completa di componenti per sistemi di trasmissione. Pensati e realizzati per rispondere alle vostre esigenze.

Performance – de haut niveau. Notre qualité.

Nous mesurons notre succès à votre satisfaction – c'est pourquoi la qualité de nos produits et de nos prestations reste toujours notre principal objectif.

Notre politique de la qualité et de l'environnement assure et consolide notre succès économique sur l'ensemble des marchés internationaux.

Aperçu rapide :

- > **Mûs par des objectifs.**
Nous nous fixons des objectifs de qualité concrets – sous la responsabilité des dirigeants, avec l'implication de tous les collaborateurs et en prenant en considération la qualité de travail.
- > **Engagés.**
Nous misons sur la motivation et la qualification de notre équipe. Nos collaborateurs bénéficient des formations et enseignements requis. Ils ont pleine autorité sur leurs différentes activités et s'en voient attribuer l'entière responsabilité.

- > **Conséquents.**
Nous nous situons au sein d'un processus de perfectionnement constant, dans lequel nous allions les grandes avancées de l'innovation aux avancées plus modestes d'une optimisation assidue.
- > **Vérifiables.**
Nous entretenons et attestons d'un système complet de management de la qualité et de protection environnementale, comprenant toutes les phases d'élaboration de notre service. Tous les règlements en rapport avec les normes sont décrits dans la documentation du système de management de la qualité et de protection environnementale (SMQ/PE).

Prestazioni – ad alto livello. La nostra qualità.

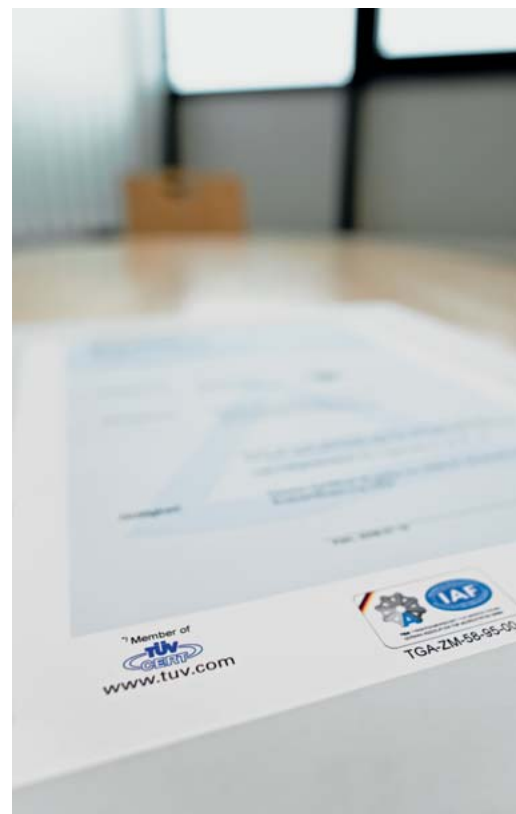
La soddisfazione del cliente è per noi un valore fondamentale – ecco perché la qualità dei nostri prodotti e dei nostri servizi è sempre al primo posto.

Fedeli alla nostra politica di qualità e rispetto dell'ambiente, consolidiamo ed ampliamo il successo economico sul mercato internazionale.

Riassumendo:

- > **Diritti alla meta.**
Tutti i soggetti attivi nella nostra azienda puntano ad obiettivi di qualità concreti – un impegno che si basa sulla responsabilità dei dirigenti, il coinvolgimento di tutti i collaboratori e l'attenzione alla qualità del lavoro.

- > **Impegno e motivazione.**
Puntiamo tutto su un team di collaboratori qualificati e motivati. Oltre a corsi di formazione e di addestramento, offriamo ai nostri collaboratori un livello di competenza e di responsabilità congruo allo svolgimento delle proprie mansioni.
- > **Coerenza.**
Ci troviamo in un processo di continuo miglioramento, in cui combiniamo grandi passi sulla strada dell'innovazione alla ricerca di un'ottimizzazione costante.
- > **Risultati concreti.**
La nostra azienda attua e documenta un sistema di gestione di qualità e ambientale che comprende tutte le fasi di realizzazione delle prestazioni. Tutte le regolamentazioni di carattere normativo sono descritte nella documentazione del sistema GQ/GA.



Des avantages plus nombreux. Notre service.

Nous élaborons des produits tout en créant des solutions – fonctionnelles, économiques, avancées. Pour ce faire, nous misons sur une collaboration intensive et des prestations de service adaptées à vos besoins.

> **D'une seule main :**

Du conseil au développement.

Votre tâche, notre travail : nous vous apportons conseil et développons ensemble des solutions nouvelles qui répondent à vos besoins. Environ 10 % de nos collaborateurs travaillent dans le domaine de la construction et du développement.

> **À la pointe de la technique :**

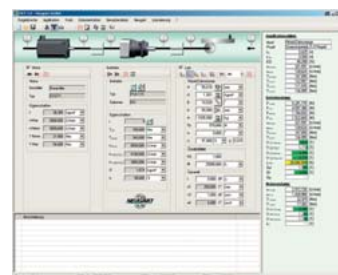
Savoir-faire et technologie.

Faites confiance à des procédés de fabrication innovants et éprouvés et misez sur le savoir de nos collaborateurs. NCP, le logiciel de conception pour la chaîne cinématique, est disponible gratuitement. De plus, vous pouvez télécharger à partir de notre site Web un grand nombre de dessins CAO, de fiches de dimensions ainsi que des manuels d'utilisation.

> **Dans tous les cas :**

Efficacité d'abord.

Notre surface de production, qui s'étend à présent sur 11.000 m², nous permet de garantir des délais de livraison optimaux pour nos produits standard. En outre, vous bénéficiez de prix de marché raisonnables, d'une optimisation de coûts permanente – sans baisse de qualité.



Semplicemente più vantaggi. La nostra assistenza.

Non vogliamo semplicemente offrire un prodotto, ma delle soluzioni complete – funzionali, remunerative ed innovative. Ecco perché ci teniamo ad una collaborazione intensa con il cliente, per offrire sempre la prestazione giusta, sotto tutti i punti di vista.

> **Un solo indirizzo per tutte le esigenze**
Dalla consulenza alla progettazione.

Soddisfare le vostre esigenze è la nostra missione: vi offriamo una consulenza approfondita e sviluppiamo insieme a voi nuove soluzioni su misura. Circa il 10% dei nostri collaboratori lavorano nel reparto tecnico di progettazione.

> **Al passo coi tempi.**

Know-how e tecnologia.

Affidatevi a processi produttivi già collaudati ed innovativi, mettendo a frutto il sapere e l'esperienza dei nostri collaboratori. Il software NCP per il dimensionamento del sistema completo della trasmissione è a vostra disposizione, gratuitamente. Sul nostro sito internet trovate una ricca sezione di download – diversi disegni CAD, schede tecniche e istruzioni per l'uso.

> **In ogni caso.**

L'efficienza in primo luogo.

I nostri stabilimenti produttivi, oggi ampliati ad una superficie totale di 11.000 m², ci consentono di garantire tempi di consegna ottimali per i prodotti standard. Potete inoltre contare su prezzi calcolati in linea con il mercato ed un processo permanente di ottimizzazione dei costi – sempre garantendo la massima qualità.



Pour vous satisfaire,
nous sommes actifs à l'échelle globale.
Notre réseau.

Notre haut niveau de qualité de produit, d'assistance et de service est apprécié à l'échelle internationale : avec plus de 20 représentants et succursales, nous sommes présents dans tous les principaux pays industrialisés du monde.

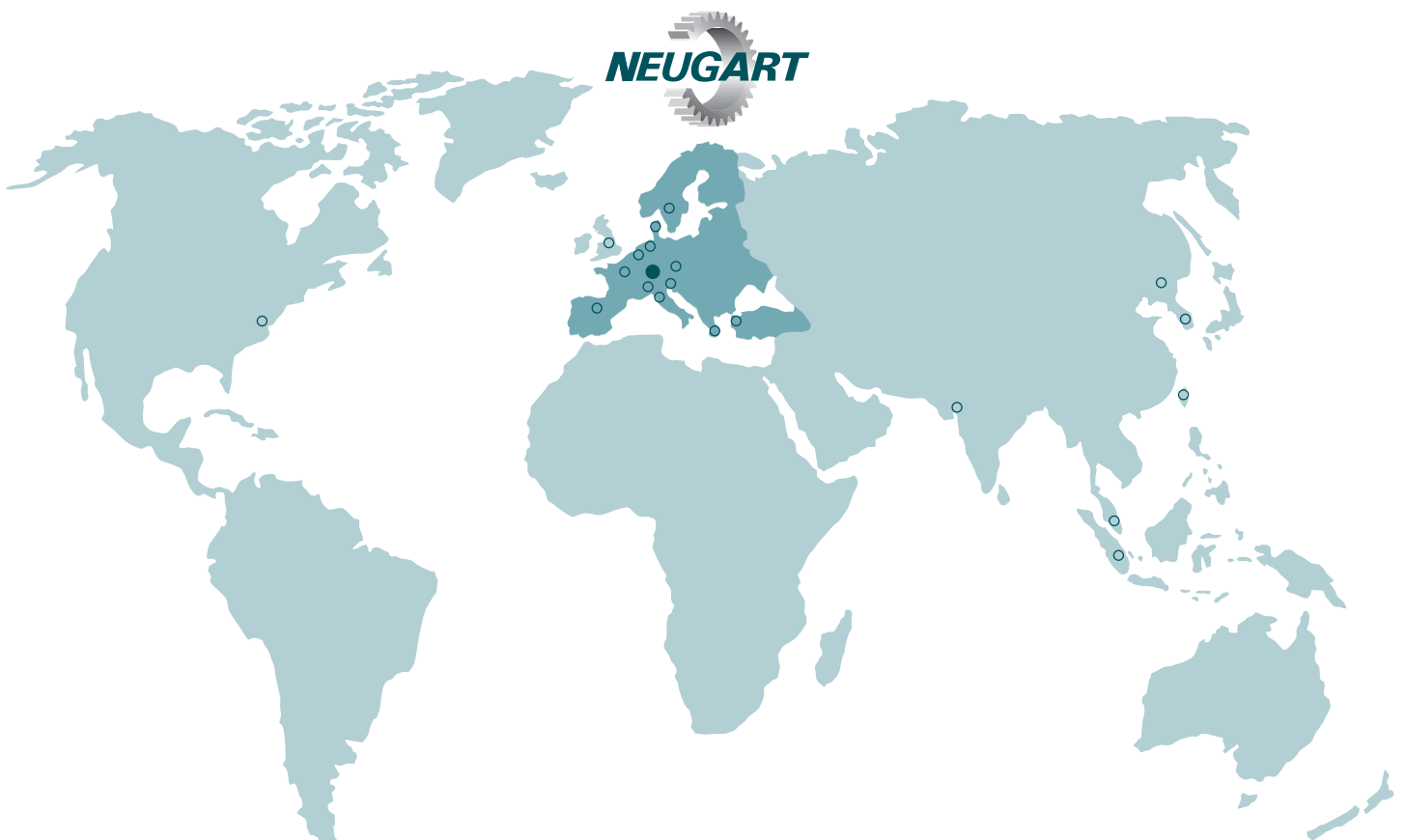
Nous fabriquons nos produits exclusivement en Allemagne. Aux États-Unis et en Chine, nos usines de montage sont actives sur les marchés régionaux et garantissent un haut niveau de flexibilité d'adaptation ainsi que des délais de livraison optimaux.



*Attivi per voi sul
mercato globale.
La nostra rete
di vendita.*

I nostri alti livelli di qualità dei prodotti e dei servizi di assistenza sono apprezzati sui mercati internazionali: con oltre 20 rappresentanze e filiali siamo presenti in tutti i maggiori paesi industrializzati del mondo.

La produzione ha luogo esclusivamente in Germania. Negli USA e in Cina, i nostri stabilimenti di montaggio servono il mercato della regione, garantendo un'elevata flessibilità alle esigenze specifiche del mercato e tempi di consegna ottimali.





Pour les travaux difficiles

Nei casi difficili

Puissants et compacts : les réducteurs PLF HP satisfont à des exigences très particulières. Cette série de réducteurs présente une haute rigidité combinée à des caractéristiques de puissance performantes, un jeu de torsion minimal et une construction compacte.

Robusti e compatti: i riduttori PLF HP soddisfano esigenze molto particolari. Massima rigidità abbinata a prestazioni elevate, gioco angolare minimo ed esecuzione compatta caratterizzano questa serie di riduttori.



- > jeu très faible (<3')
- > couple de sortie élevé
- > la rigidité d'inclinaison la plus élevée
- > NIEC® breveté
- > PCS® breveté
- > rendement élevé (98%)
- > dentures finition honing
- > 9 rapports $i=4, \dots, 64$
- > bruit réduit (< 65dB(A))
- > haute qualité (ISO 9001)
- > toute position de montage possible
- > montage simple du moteur
- > lubrifié à vie
- > plus d'options
- > bride de sortie selon OIN 9409 d'en
- > sens de rotation : même sens
- > pignon de moteur équilibré

- > *gioco ridotto (<3')*
- > *elevata coppia in uscita*
- > *più alta rigidezza al ribaltamento*
- > *NIEC® brevettato*
- > *PCS® brevettato*
- > *alto rendimento (98%)*
- > *superfinitura dei denti*
- > *9 rapporti $i=4, \dots, 64$*
- > *bassa rumorosità (< 65dB(A))*
- > *alta qualità (ISO 9001)*
- > *qualsiasi posizione di montaggio*
- > *facilità di montaggio del motore*
- > *lubrificazione a vita*
- > *altre opzioni*
- > *flangia di uscita secondo EN ISO 9409*
- > *rotazione nella stessa direzione*
- > *pignone motore bilanciato*



1	Données techniques <i>Dati tecnici</i>	Page 80 <i>pagina 80</i>
2	Dimensions <i>Dimensioni</i>	Page 83 <i>pagina 83</i>
3	Options <i>Opzioni</i>	Page 84 <i>pagina 84</i>
4	Possibilités de montage du moteur <i>Tipi possibili di montaggio motore</i>	Page 85 <i>pagina 85</i>
5	Vue en coupe <i>Disegno in sezione</i>	Page 86 <i>pagina 86</i>
6	Désignation commande <i>Codice di ordinazione</i>	Page 87 <i>pagina 87</i>
7	Sélection des réducteurs <i>Dimensionamento riduttore</i>	Page 88 <i>pagina 89</i>
8	Table de conversion <i>Tabella di conversione</i>	Page 92 <i>pagina 93</i>
9	Dessins CAO, fiches des dimensions <i>Disegni su CAD, fogli dimensionali</i>	www.neugart.de www.neugart.de
10	Conception/Calcul <i>Dimensionamento/Calcolo</i>	NCP Software NCP Software

Taille	Taglia		PLF 64 HP	PLF 90 HP	PLF 110 HP	PLF 140 HP	i ⁽¹⁾	Z ⁽²⁾
couple de sortie nominal T _{2N} ⁽³⁾⁽⁵⁾	Coppia nominale in uscita T _{2N} ⁽³⁾⁽⁵⁾	Nm	110	220	520	1000	4	1
			110	220	520	1000	5	
			60	110	250	500	8	
			110	220	520	1000	16	2
			110	220	520	1000	20	
			110	220	520	1000	25	
			110	220	520	1000	32	
			110	220	520	1000	40	
60	110	250	500	64				

Taille	Taglia		PLF 64 HP	PLF 90 HP	PLF 110 HP	PLF 140 HP	i ⁽¹⁾	Z ⁽²⁾
couple maximal de sortie ⁽³⁾ (5)(8)	Coppia max in uscita ⁽³⁾⁽⁵⁾⁽⁸⁾	Nm	176	352	832	1600	4	1
			176	352	832	1600	5	
			96	176	400	800	8	
			176	352	832	1600	16	2
			176	352	832	1600	20	
			176	352	832	1600	25	
			176	352	832	1600	32	
			176	352	832	1600	40	
96	176	400	800	64				

Série	Serie		PLF HP	Z ⁽²⁾
durée de vie	Vita	h	20.000	
durée de vie à T _{2N} x 0,88	Vita con T _{2N} x 0,88		30.000	
arrêt d'urgence ⁽⁶⁾	Stop di emergenza ⁽⁶⁾	Nm	2 - fois T _{2N} /2 - volte T _{2N}	
rendement à pleine charge ⁽⁷⁾	Rendimento a pieno carico ⁽⁷⁾	%	98	1
			95	2
température d'utilisation mini. ⁽⁴⁾	Temp. minima di esercizio ⁽⁴⁾	°C	-25	
température d'utilisation max. ⁽⁴⁾	Temp. massima di esercizio ⁽⁴⁾		+110	
classe de protection	Grado di protezione		IP 65	
lubrification	Lubrificazione		lubrifié à vie /lubrificazione a vita	
position de montage	Posizione di montaggio		toutes /qualsiasi	
précision flasque moteur	precisione della flangia del motore		DIN 42955-R	

(1) rapports(i=n_{an}/n_{ab})

(2) nombre d'étages

(3) les données se rapportent à une vitesse d'entraînement de n₂=100min⁻¹, avec un facteur d'utilisation K_A=1 un mode opératoire S1 pour appareils électriques et T=30°C

(4) par rapport au milieu du carter

(5) en référence au diamètre de l'arbre

(6) admis 1000 fois

(7) fonction du rapport de réduction, n₂=100min⁻¹

(8) admissible pour 30.000 tours de l'arbre de sortie ; voir page 90

(1) rapporti(i=n_{an}/n_{ab})

(2) numero di stadi

(3) i dati si riferiscono ad un numero di giri dell'albero di uscita di n₂=100min⁻¹, un fattore di applicazione K_A=1, modo operativo S1 per macchine elettriche, T=30°C

(4) riferito alla metà del riduttore

(5) riferito al diametro dell'albero motore

(6) consentito x 1000 volte

(7) in funzione del rapporto di trasmissione, n₂=100min⁻¹

(8) consentito per 30.000 rivoluzioni dell'albero di uscita, vedere pagina 91

Taille	Taglia		PLF 64 HP	PLF 90 HP	PLF 110 HP	PLF 140 HP	Z ⁽²⁾
jeu ⁽⁷⁾	gioco ⁽⁷⁾	arcmin	< 3	< 3	< 3	< 3	1
			< 5	< 5	< 5	< 5	2
Fr _{max.} pour 20.000 h ⁽³⁾⁽⁴⁾	Fr _{max.} per 20.000 h ⁽³⁾⁽⁴⁾	N	1300	3400	3800	11000	
Fa _{max.} pour 20.000 h ⁽³⁾⁽⁴⁾	Fa _{max.} per 20.000 h ⁽³⁾⁽⁴⁾		1200	3300	3600	8500	
Fr _{max.} pour 30.000 h ⁽³⁾⁽⁴⁾	Fr _{max.} per 30.000 h ⁽³⁾⁽⁴⁾		1100	3000	3300	9600	
Fa _{max.} pour 30.000 h ⁽³⁾⁽⁴⁾	Fa _{max.} per 30.000 h ⁽³⁾⁽⁴⁾		1200	3300	3600	8500	
rigidité torsionnelle	rigidità torsionale	Nm / arcmin	22	40	110	200	1
			15	30	80	180	2
poids	peso	kg	1,5	3,0	6,5	13,0	1
			2,5	4,0	9,0	18,0	2
niveau sonore ⁽⁵⁾	rumorosità di funzionamento ⁽⁵⁾	dB(A)	< 65	< 65	< 68	< 70	
vitesse en entrée max. ⁽⁶⁾	Velocità massima in ingresso ⁽⁶⁾	min ⁻¹	16000	12000	10000	8000	

Taille	Taglia		PLF 64 HP	PLF 90 HP	PLF 110 HP	PLF 140 HP	i ⁽¹⁾
Vitesse d'entrée recommandée 50% T _{2N} et S1 ⁽⁶⁾⁽⁸⁾	Velocità in ingresso consigliate col 50% di T _{2N} e S1 ⁽⁶⁾⁽⁸⁾	min ⁻¹	2800	2050	1400	1050	4
			3300	2400	1650	1300	5
			5900	4650	3700	2800	8
			5300	4100	3000	2300	16
			6000	4750	3550	2700	20
			6000	5000	4100	3150	25
			6000	5000	4950	3850	32
			6000	5000	5000	4000	40
			6000	5000	5000	4000	64

Taille	Taglia		PLF 64 HP	PLF 90 HP	PLF 110 HP	PLF 140 HP	i ⁽¹⁾
Vitesse d'entrée recommandée 100% T _{2N} et S1 ⁽⁶⁾⁽⁸⁾	Velocità in ingresso consigliate col 100% di T _{2N} e S1 ⁽⁶⁾⁽⁸⁾	min ⁻¹	1750	1300	800	650	4
			2100	1550	1000	750	5
			4350	3400	2500	1900	8
			3600	2650	1750	1350	16
			4200	3150	2150	1650	20
			4800	3650	2550	1950	25
			5200	4400	3100	2400	32
			5600	5000	3650	2800	40
			6000	5000	5000	4000	64

(1) rapports(i=n_{an}/n_{ab})

(2) nombre d'étages

(3) les données se rapportent à une vitesse d'entraînement de n₂=100min⁻¹, avec un facteur d'utilisation K_A=1 un mode opératoire S1 pour appareils électriques et T=30°C

(4) Par rapport à la face du flasque côté arbre de sortie

(5) niveau de pression acoustique; distance 1 m; mesuré sans charge avec une vitesse d'entrée de n₁=3000 min⁻¹; i=5

(6) la température d'utilisation maximale ne doit pas être dépassée; autres vitesses d'entrée sur demande

(7) jeu réduit amélioré sur demande

(8) Définition, voir page 92

(1) rapporti(i=n_{an}/n_{ab})

(2) numero di stadi

(3) i dati si riferiscono ad un numero di giri dell'albero di uscita di n₂=100min⁻¹, un fattore di applicazione K_A=1, modo operativo S1 per macchine elettriche, T=30°C

(4) Riferito al piano della flangia spallamento albero uscita

(5) livello di rumore; distanza di 1 mt; misurato a vuoto con velocità di ingresso n₁=3000 min⁻¹; i=5

(6) occorre rimanere entro le temperature ammesse; altre velocità d'ingresso a richiesta

(7) Gioco angolare inferiore su richiesta

(8) definizione a pagina 93



Taille	Taglia		PLF 64 HP	PLF 90 HP	PLF 110 HP	PLF 140 HP	i ⁽¹⁾
Inertie ⁽²⁾	Inerzia ⁽²⁾	kgcm ²	0,43	1,12	3,1	8,9	4
			0,38	0,93	2,3	6,9	5
			0,32	0,74	1,6	5,1	8
			0,36	0,82	1,3	4,9	16
			0,33	0,76	1,3	4,2	20
			0,33	0,75	1,2	4,2	25
			0,28	0,69	1,1	3,5	32
			0,28	0,69	1,1	3,5	40
			0,28	0,67	1,0	3,4	64

⁽¹⁾ rapporti($i=n_{an}/n_{ab}$)

⁽²⁾ Le moment d'inertie s'applique à l'arbre d'entrée et au diamètre de l'arbre moteur standard D20

⁽¹⁾ rapporti($i=n_{an}/n_{ab}$)

⁽²⁾ Il momento di inerzia si riferisce all'albero motore con diametro standard D20

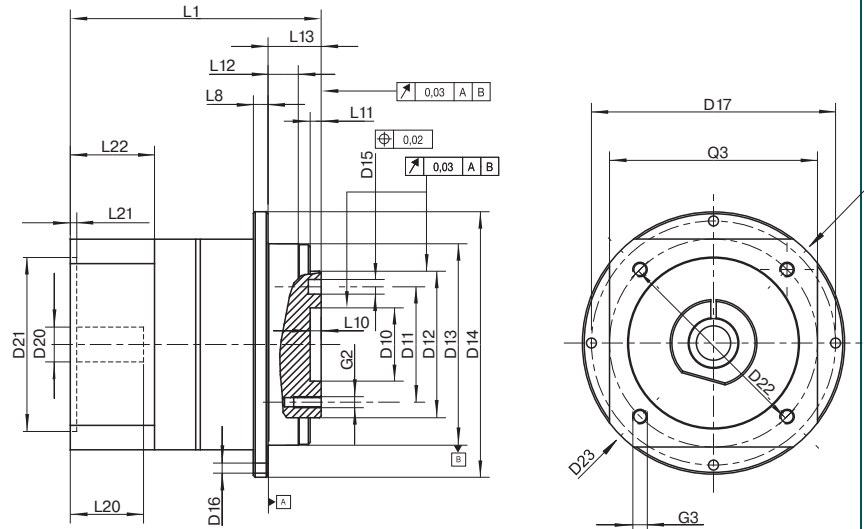
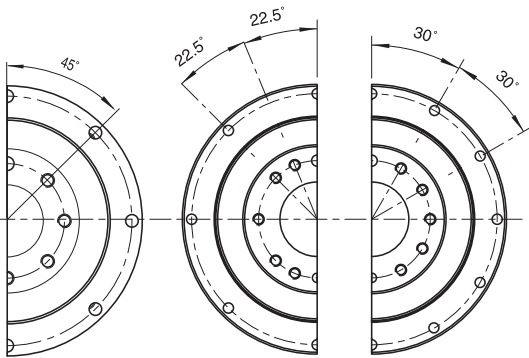
bride selon EN ISO 9409 avec alésages complémentaires

Flangia a Norme EN ISO 9409 con fori filettati
addizionali

PLF 64/90 HP

PLF 110 HP

PLF 140 HP



Taille	Taglia		PLF 64 HP	PLF 90 HP	PLF 110 HP	PLF 140 HP	Z ⁽²⁾
Toutes les dimensions en mm	Tutte le misure in mm						
L1 longueur totale ⁽³⁾	L1 Lunghezza totale ⁽³⁾		86	93,5	127,5	152	1
			118,5	135	174	228	2
sortie	uscita						
D10 centrage	D10 Centraggio	H7	20	31,5	40	50	
L10 longueur du centrage	L10 lunghezza di centraggio		4	6	6	6	
D12 centrage	D12 Centraggio	h7	40	63	80	100	
L11 longueur de bride de sortie	L11 Profondità collare di centraggio		3	6	6	6	
D11 diamètre de perçage	D11 Circonferenza fori fissaggio moteur		31,5	50	63	80	
D15 trous x profondeur	D15 Filetto x profondità	H7	5x6	6x7	6x7	8x7	
G2 alésage x profondeur	G2 filetto x profondità		7xM5x7	7xM6x10	11xM6x12	11xM8x15	
D13 centrage	D13 Centraggio	h7	64	90	110	140	
L12 longueur de bride de sortie	L12 Profondità collare di centraggio		7	10	10	12	
L8 épaisseur de bride	L8 spessore della flangia		4	7	8	10	
L13 longueur flasque sortie	L13 lunghezza della flangia di uscita		19,5	30	29	38	
D17 diamètre de perçage	D17 Circonferenza fori fissaggio moteur		79	109	135	168	
D16 perçage	D16 Sede pignone		4,5	5,5	5,5	6,6	
D14 diamètre extérieur	D14 diametro esterno		86	118	145	179	
entrée	entrata						
D20 diamètre d'arbre d'entrée ⁽¹⁾⁽⁴⁾	D20 Sede pignone ⁽¹⁾⁽⁴⁾		14	19	24	32	
L20 longueur arbre moteur ⁽³⁾	L20 Lunghezza albero motore ⁽³⁾		30	40	50	60	
D21 diamètre centrage moteur ⁽¹⁾	D21 Centraggio motore ⁽¹⁾		60	80	110	130	
D22 diamètre de perçage – trous fixation ⁽¹⁾	D22 Circonferenza fori fissaggio motore ⁽¹⁾		75	100	130	165	
D23 dimension diagonale ⁽¹⁾	D23 Dimensione della diagonale ⁽¹⁾	mm	92	116	146	185	
G3 trous de fixation x profondeur ⁽¹⁾	G3 montaggio del filetto x profondità ⁽¹⁾	4x	M5x10	M6x20	M8x20	M10x25	
L21 épaulement moteur	L21 Profondità centraggio motore		3	3,5	3,5	4	
Q3 carré de la bride ⁽¹⁾	Q3 Sezione flangia ⁽¹⁾	□	70	90	115	140	
L22 épaisseur flasque moteur ⁽³⁾	L22 Lunghezza flangia porta motore ⁽³⁾		27	29	38	48,5	

⁽¹⁾ dimension suivant type moteur monté, voir page 85

⁽²⁾ nombre d'étages

⁽³⁾ pour des applications avec arbres moteurs plus longs L20: la longueur du flasque moteur L22 et la longueur totale L1 seront rallongées

⁽⁴⁾ ajustement: j6; k6

⁽¹⁾ le dimensioni sono riferite ad un motore standard, vedere pagina 85

⁽²⁾ numero di stadi

⁽³⁾ per alberi motore più lunghi L20 considerare quanto segue: Le dimensioni Lunghezza flangia porta motore L22 e lunghezza totale L1 saranno maggiori

⁽⁴⁾ Accoppiamento albero j6; k6



OP 2: **Montage moteur**
dimensions page 85

OP 2: **Montaggio motore**
Ingombri pagina 85

OP 12: **ATEX⁽¹⁾**
Page 85

OP 12: **ATEX⁽¹⁾**
pagina 85

Autres options sur demande

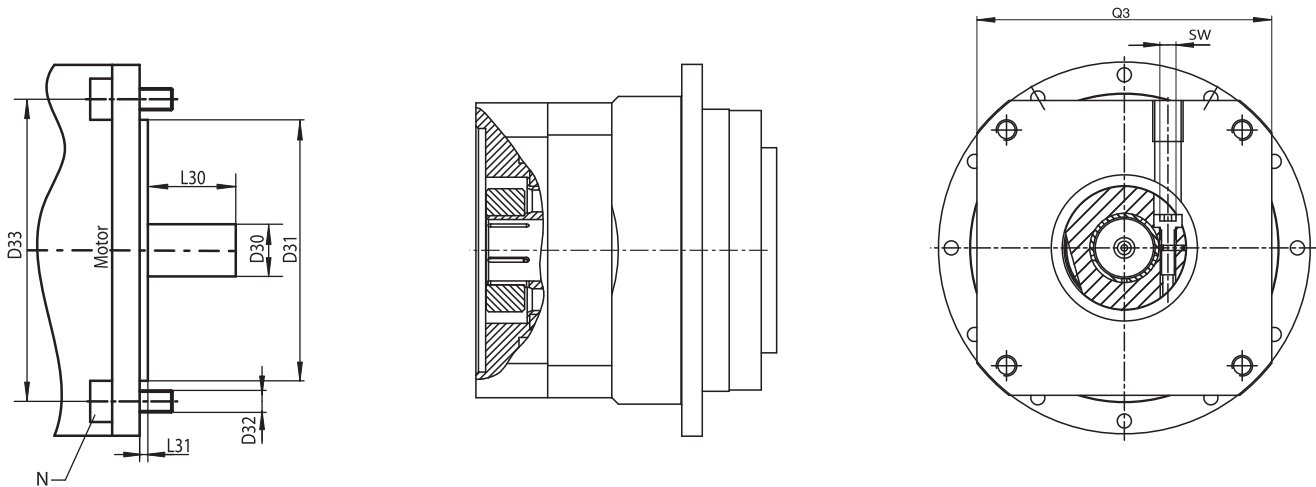
Altre opzioni a richiesta

⁽¹⁾ sur demande

⁽¹⁾ a richiesta

OP 2: Possibilités de montage du moteur

OP 2: Tipi possibili di montaggio motore



Taille	Taglia		PLF 64 HP	PLF 90 HP	PLF 110 HP	PLF 140 HP	Z ⁽²⁾
D30 diamètre arbre moteur ⁽¹⁾⁽⁵⁾	D30 Diametro albero ⁽¹⁾⁽⁵⁾	mm	9,525/10/11/ 12/12,7/14/ 16/19	11/12/12,7/ 14/16/19/ 24	14/16/19/ 22/24/28/ 32/35	19/24/28/ 32/35/38/ 42/48	
L30 longueur arbre moteur ⁽¹⁾	L30 Lunghezza albero motore minima ⁽¹⁾		19	21	21 (26 ⁽⁶⁾)	26 (30 ⁽⁷⁾)	
D31 épaulement moteur ⁽³⁾	D31 Collare centraggio motore ⁽³⁾		toutes/qualsiasi	toutes/qualsiasi	toutes/qualsiasi	toutes/qualsiasi	
D33 diamètre de perçage ⁽³⁾	D33 Circonferenza fori fissaggio motore ⁽³⁾		toutes/qualsiasi	toutes/qualsiasi	toutes/qualsiasi	toutes/qualsiasi	
type moteur ⁽¹⁾	Motore tipo ⁽¹⁾		B5	B5	B5	B5	
D32 perçage ⁽³⁾	D32 Sede pignone ⁽³⁾		toutes/qualsiasi	toutes/qualsiasi	toutes/qualsiasi	toutes/qualsiasi	
N nombre de trous de fixation	N Numero di fori di montaggio		4	4	4	4	
L31 profondeur épaulement	L31 Profondità collare di centraggio		toutes/qualsiasi	toutes/qualsiasi	toutes/qualsiasi	toutes/qualsiasi	
Q3 carré de la bride ⁽¹⁾	Q3 Sezione flangia ⁽¹⁾	□	70	90	115	140	
poids moteur max. ⁽⁴⁾	Peso motore massimo ⁽⁴⁾	kg	15	20	40	60	
couple de serrage vis	Coppia chiusura vite	Nm	9,5	16,5	16,5	40	40 75
SW taille de clé hexagonale	SW Dado esagonale di serraggio	mm	4	5	5	6	6 8

(1) autres dimensions sur demande
 (2) nombre d'étages
 (3) compatibles avec les dimensions flasque données
 (4) pour montage horizontal et stationnaire
 (5) ajustement: j6; k6
 (6) D30 > 24 mm
 (7) D30 > 35 mm

(1) altre dimensioni a richiesta
 (2) numero di stadi
 (3) se possibile, dare anche le dimensioni della flangia
 (4) riferito alla posizione di montaggio orizzontale e statica
 (5) tolleranza albero richiesta j6; k6
 (6) D30 > 24 mm
 (7) D30 > 35 mm

OP 12: ATEX

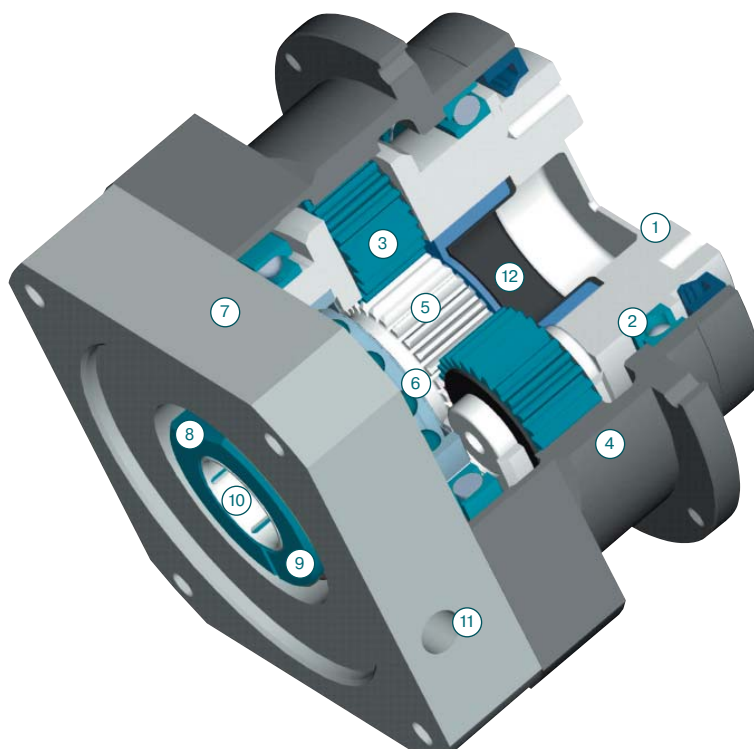
conformité ATEX selon ATEX 94/9/EG pour le groupe II, catégorie 2D/2G/3D/3G
 Classe de température : T4 X

les caractéristiques de puissance changeront, demander fiche technique spécifique

OP 12: ATEX

Adatto secondo ATEX in base alla Direttiva ATEX 94/9/CE per il gruppo II, categoria 2D/2G/3D/3G
 classe di temperatura: T4 X

I dati e le prestazioni cambiano: richiedere il foglio di dati separato!

**1 arbre de sortie**

Forte charge sur un porte satellite et arbre de sortie avec le système breveté NIEC®, éliminant l'augmentation de pression interne

2 palier sur arbre de sortie

grand roulement à rouleaux coniques de précision, précontraint pour absorber le jeu des deux côtés de la cage (fixation du palier des deux côtés)

3 roue planétaire

roues planétaires de précision à denture droite avec profil modifié optimisé et bombé de denture ; cémenté et finition honing

4 couronne de train planétaire

couronne de train planétaire durcie par traitement thermique, finition honing et finie pour supporter des contraintes élevées, usure minimale et jeu de torsion régulier

5 roue solaire

profil de denture optimisé et à finition haute précision, durci par traitement thermique, finition honing pour une grande résistance aux contraintes, faible bruit de fonctionnement, usure minimale et jeu de torsion régulier

6 roulement pour roue solaire

roulement à billes rainuré grande vitesse pour éviter les contraintes de pression dues à la dilatation thermique, avec position exacte de la roue solaire pour un montage simple

7 flasque de montage

permet d'adapter le réducteur à pratiquement tous les servo-moteurs, réalisé en aluminium pour une plus grande conductivité thermique

8 bague de serrage

bague de serrage en acier supportant des régimes élevés, résistant aux importants efforts de serrage et transmettant les couples en toute sécurité

9 vis de serrage

vis en acier hautement résistante munie d'un pas fin pour supporter les importants efforts de serrage

10 PCS System

système de serrage haute précision breveté équipé de plusieurs fentes fermées - le système le plus fiable et le plus précis proposé sur le marché

11 perçage pour montage

alésage d'accès pour la vis de serrage

12 NIEC System

chambre d'équilibrage brevetée intégrée dans l'arbre, élimine les montées de pression, réduit l'usure des joints et la montée de la température, admet les régimes élevés

1 albero di uscita

Gruppo costruttivo ad alta potenza, composto da portaplanetari integrato con l'albero di uscita e con camera di espansione NIEC brevettata per impedire aumenti di pressione.

2 cuscinetto albero uscita

Grossi cuscinetti a contatto angolare, ad alta precisione, precaricati a gioco zero su entrambi i lati del portaplanetari (fissaggio dei cuscinetti su entrambi i lati)

3 ingranaggio planetario

Ingranaggio di precisione senza angolo di elica, con profilo modificato e ottimizzato; carter temprato e rifinito con levigatura.

4 Carcasa con corona dentata integrata

Carcassa con corona dentata temprata e rifinita con levigatura per un'alta resistenza alle sollecitazioni, un'usura minima e un gioco omogeneo sui fianchi.

5 ingranaggio solare

Profilo dell'ingranaggio ottimizzato con lavorazione di precisione, temprato e rifinito con levigatura per un'alta resistenza alle sollecitazioni, funzionamento silenzioso, usura minima e gioco omogeneo sui fianchi.

6 cuscinetto ingranaggio solare

Cuscinetti a sfera ad alta velocità in versione sospesa per eliminare carichi di spinta dovuti all'espansione termica, garantiscono l'esatto posizionamento della ruota solare e facilitano il montaggio.

7 flangia di adattamento

Fatta in alluminio per maggiore dispersione di calore, consente di accoppiare il riduttore con praticamente qualsiasi tipo di motore esistente

8 calettatore

Calettatore bilanciato adatto per le alte velocità, fatto in acciaio per permettere elevate coppie di serraggio per una sicura trasmissione della coppia.

9 vite di bloccaggio

Vite in acciaio molto robusta, con uno speciale passo ridotto, per consentire alta coppia di calettamento.

10 Sistema PCS

Sistema brevettato di serraggio di precisione a più scanalature chiuse; il sistema più affidabile e all'avanguardia esistente sul mercato.

11 fori di fissaggio

Foro per accesso a vite di calettamento

12 Sistema NIEC

Camera di espansione brevettata integrata nell'uscita, impedisce che si verifichino aumenti di pressione, riduce il logoramento delle guarnizioni e l'aumento di temperatura, consentendo numero di giri più elevati.

PLF 110 HP - 64 / MOTOR - OP 2

Type de réducteur /
Tipo di riduttore

PLF 64 HP; PLF 90 HP;
PLF 110 HP; PLF 140 HP

Désignation moteur
type fabricant

Tipo di motore
(costruttore e modello)

Rapport de Réduction i /
Rapporto di riduzione i

1-étage / 1-stadio:
4; 5; 8
2-étage / 2-stadio:
16; 20; 25;
32; 40; 64

OP 2: Montage moteur
OP 12: ATEX

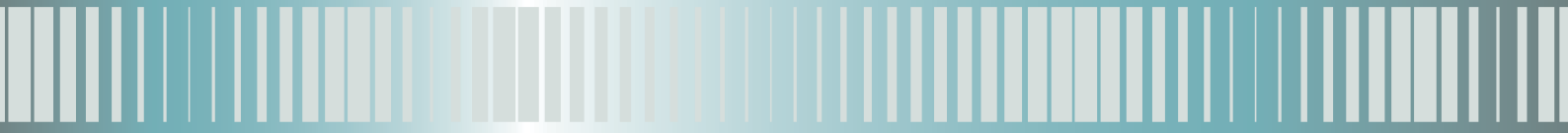
Options

Montage moteur
ATEX

Opzioni

Montaggio motore
ATEX





NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART

Neugart GmbH
Keltenstraße 16
D-77971 Kippenheim
phone: (+49) 7825-847 0
fax: (+49) 7825-847 2999
email: vertrieb@neugart.de
internet: www.neugart.de

